



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/49/284
S/1994/890
28 July 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Сорок девятая сессия

Пункт 145 предварительной повестки дня*

МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Сорок девятый год

Письмо Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных
Наций от 27 июля 1994 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вам с просьбой о распространении прилагаемого письма министра иностранных дел, внешней торговли и культа Аргентинской Республики на Ваше имя (см. приложение) в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 145 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

Эмилио Х. КАРДЕНАС
Посол
Постоянный представитель

* A/49/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо министра иностранных дел, внешней торговли и культа Аргентины
от 27 июля 1994 года на имя Генерального секретаря

Обращаюсь к Вам, чтобы привлечь Ваше внимание и внимание международного сообщества к серьезному акту терроризма, совершенному недавно в Буэнос-Айресе.

В понедельник, 18 июля, в 09 ч. 53 м. в городе было осуществлено террористическое нападение на штаб-квартиру Совместной израильско-аргентинской ассоциации, в которой также расположены служебные помещения Отделения израильско-аргентинских ассоциаций. Нападение, совершенное с помощью взрывного устройства огромной силы, практически полностью разрушило семиэтажное здание, причинило серьезный ущерб соседним строениям и с большой силой ощущалось во всем близлежащем районе.

На настоящий момент окончательной информации о числе жертв нет, однако уже сейчас обнаружено 82 трупа, и, по оценкам, трагический результат составит почти 100 убитых, более 200 раненых и 10 пропавших без вести.

Это новое проявление международного терроризма, совершенное против всего аргентинского народа, заслуживает самого решительного осуждения со стороны аргентинского общества и правительства, страстно желающих мира для своей страны и всех других стран земного шара.

Нападению подверглись сугубо гражданские организации. Совместная израильско-аргентинская ассоциация предоставляет услуги населению, в том числе медицинские и вспомогательные услуги, услуги биржи труда, библиотеки ценных старинных книг и т.д. Отделение израильско-аргентинских ассоциаций - это федерация, объединяющая еврейские организации всей страны, занимающаяся вопросами культуры, религии, спорта и т.д. Все это еще раз говорит о жестокости лиц, совершивших данное злодеяние, которые, избрав в качестве мишени центральный густонаселенный район в час оживления, не могли не понимать, что их действия затронут многих гражданских лиц, находящихся у себя дома или на работе.

По мере расследования обстоятельств данного преступления растет уверенность моего правительства относительно его источника и ответственности иностранных террористических организаций, при этом учитывается возможность существования связей этих организаций с правительствами иностранных государств. Мы также не исключаем вероятность помощи, которую могла оказать та или иная маргинальная группа, функционирующая в Аргентине.

Ход событий после рокового дня 18 июля заставляет все больше склоняться к мысли о том, что цель нападения в Буэнос-Айресе состояла в торпедировании мирного процесса на Ближнем Востоке, развитие которого вызывает ожесточение у экстремистов. В этой связи от имени моего правительства я хотел бы вновь заявить о непоколебимом намерении Аргентины продолжать оказывать активное содействие этому мирному процессу.

Правительство Аргентины решительно осуждает этот неоправданный жестокий акт и подтверждает твердую решимость использовать все имеющиеся в его распоряжении средства для установления фактов, розыска и наказания виновных.

/...

Безоговорочно осуждая все проявления терроризма, Аргентина считает необходимым активизировать международное сотрудничество в целях предупреждения, борьбы и искоренения всех таких проявлений, затрагивающих общества в цивилизованных государствах, на основе целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права. В этой связи мне хотелось бы особо отметить резолюцию 48/122 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 20 декабря 1993 года, озаглавленную "Права человека и терроризм", а также недавно принятую Организацией американских государств декларацию Белем ду Пара.

Мне также хотелось бы подчеркнуть, что перед лицом вышеизложенных фактов мое правительство считает необходимым, чтобы Совет Безопасности рассмотрел меры, позволяющие должным образом реагировать на проявления международного терроризма.

Учитывая тяжкие последствия происшедшего, прошу Вас о распространении настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 145 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

Гидо ДИ ТЕЛЛА
Министр иностранных дел,
внешней торговли и культа
